

MARK SEBASTIAN PINTO

+919764806391

Panjim, Goa 403001

markypinto@gmail.com

Professional Summary

Detail-oriented Researcher and Research Assistant with hands-on experience in archival and ethnographical research and a skilled Portuguese Language Teacher (PLE) with experienced in document and digital translation.

Skills

- Portuguese Language
- Portuguese Palaeography
- Document Translation
- Classroom Instruction
- Anthropology
- Independent Research
- Documentation Research
- Research Assistance
- Presentations and White Papers
- Examination Administration
- Interpretation
- Translation

Work History

- RESEARCH ASSISTANT**, 06/2020 - Current
Research Assistance For Dr. Stephanie Nicole Hassel (Clemson University, USA), Panaji, Goa, India
- Performed review, analysis, transcription, and collation of pertinent (to research theme) 17th-19th century records maintained at the Historical Archives of Goa, India
 - Maintenance of up-to-date records of research activities and results for future reference.
- PORTUGUESE LANGUAGE TEACHER**, 01/2018 - Current
Centro De Língua Portuguesa, Camões- Goa (Under Fernão Mendes Pinto Scholarship), Panaji, Goa, India
- Teaching faculty: Certificate courses in Portuguese as a Foreign Language (PLE) on a group basis under the Common European Framework (QECR)
 - Utilized various teaching methods, including technology and other interactive activities to enhance learning experience.
 - Sourced optimal curricula and developed lesson plans to fully cover target material for each course.
 - Developed course curriculum, lesson plans and supplemental materials to support student success.
 - Designed and administered assessments to evaluate student progress and comprehension.
- ENGLISH LANGUAGE TEACHER**, 03/2017 - 08/2017
CEN- Centro Nacional De Estética, Lisbon, Portugal
- Administered the compulsory English Language module included in syllabus.
 - Planned and implemented lessons to positively increase vocabulary and sentence structure skills.
 - Graded students work based on completion, timeliness and accuracy and kept detailed records of grades.
- ENGLISH LANGUAGE TUTOR**, 09/2016 - 05/2017

Grandes Ideias- Centro De Explicações, Lisbon, Portugal

- English language tutorials on group basis for school-going students (ages 7-14).
- Collaborated with students to complete homework assignments, identify lagging skills, and correct weaknesses.

CONSULAR ADMINISTRATIVE ASSISTANT, 01/2013 - 06/2015

Consulado Geral De Portugal Em Goa, Panaji, Goa, India

- Processed visa, nationality, citizen card, passport application processes.
- Processed birth and marriage registrations.
- Assisted travelers in applying for new or emergency passports.

TRANSLATOR, 02/2012 - 12/2012

(Freelance), Mumbai, Goa, India

- Translated documents and digital content from Portuguese to English.
- Translated documents and digital content from English to Portuguese.
- Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.
- Reviewed, edited and proofread translated documents for accuracy.
- Assisted with translation of foreign language television and radio programs.
- Assisted foreign language-speaking clients with inquiries.

PROCESS EXECUTIVE, 09/2008 - 02/2012

Tata Consultancy Services, Mumbai, India

- 24hour Back Office Customer care for client in Portugal
- Workforce Administration Specialist handling back-office HR operations for client in Latin America and Portugal
- Worked closely with management teams to plan, develop and execute technical strategies aligned to client's vision.
- Communicated regularly with customers concerning data exchange and SAP technology integration.

Education

Diploma: Formação E Especialização Para Docentes De PLE
Fundação Oriente/CLP Camões - Panaji, Goa, 03/2023

Master Of Science: International Studies
ISCTE-IUL - Lisbon, 12/2017

Diploma: Formação De Professores De PLE/PL2
Universidade De Lisboa - Lisbon, 06/2008

Master Of Arts: Portuguese Literature And Culture
Goa University - Goa, 05/2008

Bachelor Of Arts: Portuguese And Economics
St. Xavier's College - Mapusa, Goa, 05/2006

Accomplishments

- Presented paper the paper "The Role and Importance of CPLP in facilitating research in the Lusophone Space:special focus on Goa/Panel: India-Lusophone Historical and

Cultural Linkages: Retrospect and Prospects,
4th December 2022.

- Presented the paper "The Forgotten Community", the Siddis of Uttara Kannada: Consequences of the Portuguese Indian Ocean slave-trade/Panel: Press and Diaspora, at the International Seminar on Estado da Índia: Colonial Periodical Press and Politics & IV International Symposium-Goa: Language, Literatures and Cultures, held at Goa University, Goa, 21-23rd January 2019.
- Presented the paper "Being Siddi: The trials and tribulations of the Siddis of Haliyal" /Panel P04: Practices of Defiance: resisting colonial maritime power, at III CHAM International Conference held at FCSH/Universidade Nova de Lisboa, 12-15th July, 2017.

Languages

English

 Bilingual or Proficient (C2)

Portuguese

 Bilingual or Proficient (C2)

Publications

Author of "The forgotten community, the Siddis of Uttara Kannada: How the Portuguese slave trade produced a community of Indians of African descent" published in the Inter-Disciplinary Journal for Portuguese Diaspora Studies published in Aug 2019
Manuscript URL: <http://portuguese-diaspora-studies.com/index.php/ijpds/article/view/327>

Certifications

- Diploma Avançado Português Língua Estrangeira, from Universidade de Lisboa - June 2008
- Curso Intermédio de Espanol, from Instituto Hispania, Mumbai- 2012

Projects

- Provided simultaneous interpretation to Brazilian delegates at the AEF Agroecology and Learning Exchange held in Bengaluru and Andhra Pradesh, 3-9th February, 2020.
- Translation of Merchant Navy Training Manuals from English to Portuguese for a reputed shipping company, Varun Shipping (250 pages) - 2011
- Translation of Quality Control Analysis document of Mining Company from Portuguese to English (15 pages). Client name not disclosed for reasons of confidentiality - 2012

Awards

- Recipient of Bolsa de Investigação Fernão Mendes Pinto (Research Scholarship Fernão Mendes Pinto) January 2020- December 2022
- Recipient of the Fundação Oriente Scholarship for the Portuguese Language (highest marks in Goa) for 4 consecutive years from 2003-2006

Internship

Assistente Pedagógico at Instituto Camões- Centro de Língua Portuguesa, Goa, 2006-2008
Training gained through internship: Research Documentation and Archive Compilation,
Conducting and Supervising Cultural activities related to Lusophone Culture, Librarian Duties
Accomplishment: Received monetary scholarship for excellence in Research and Documentation